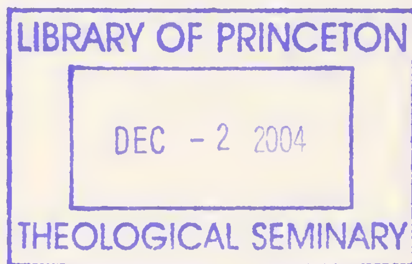

LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

PORTE PAGADO.

Año XII Mayo de 1914 Núm. 138

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada:

Europa.. ..	$	1.00
Uruguay ...	»	1.00
Argentina..	»	2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938 — Calle San José — 938

1914

Año XII | Mayo de 1914 | Número 138

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

LA RESURRECCIÓN DE JESÚS

«Ha resucitado el Señor verdaderamente».

Luc. XXIV—34.

¿Se debe todavía creer en la resurrección de Jesucristo? He ahí lo que muchas personas se preguntan perplejas, hoy. Y esto se comprende cuando uno piensa en todo lo que se dice ó se escribe en los libros. Se diría que un soplo frío, glacial, de críticas y de dudas, se cierne sobre todas las doctrinas cristianas sin excepción, pero la que más se pone en duda es la Resurrección de Jesús. Hay la tendencia á amenguarla, empequeñecerla y hasta quitarla del programa de la fe cristiana.

¿Debemos todavía creer en la Resurrección de Jesús? Nuestra contestación debe ser muy clara y categórica. Sí, debemos creer y podemos creer en ella más que nunca.

Pero, ¿tenemos nosotros pruebas? Sí, y absolutamente ciertas:

1.º El cambio sufrido por los apóstoles y los discípulos desde la muerte de su Maestro, al tercer día, es la primera prueba. La tarde del Viernes los vemos completamente desanimados, sin esperanzas, sin voluntad. Todo está perdido para ellos. Al tercer día no los reconocemos más. Se han vuelto fuertes, animosos, valientes. ¿Cómo explicar ese cambio sin la Resurrección de Jesús?

2.º Los apóstoles predican lo que han visto, lo que saben ser la verdad. Su única predicación al principio es la Resurrección del Cristo. Hubieran sido indignos falseadores, si hubieran anunciado lo que no había acontecido.

3.º La prueba capital de la verdad de la Resurrección de Cristo es la fundación del cristianismo. Este es como un edificio al que los apóstoles han puesto por cimiento la Resurrección de Jesús. Quitad ese fundamento, y el edificio inmenso se desmorona. No es posible concebir el cristianismo sin la Resurrección de su fundador. Son dos cosas que no se pueden absolutamente separar.

4.º Otra prueba es la fuerza del cristianismo al través de los siglos. ¿Qué es lo que da vida á nuestra religión y le suministra fuerza, vigor y grandeza? Es la Resurrección de Jesús. ¿Qué creencia sostuvo durante

las persecuciones á tantos hombres de fe, hasta hacer de ellos gloriosos mártires? La certeza del hecho de que Jesús no se hallaba entre los muertos, sino que vivía.

¿Qué es lo que hoy constituye la fuerza de los cristianos? Es la fe en Cristo, vencedor de la muerte, que vive y lucha para los suyos hasta el fin de los siglos.

Con un Cristo vencido por la muerte, tendríamos un cristianismo sin alma, sin calor, sin vida; un cristianismo mísero, desalentador, lleno de buenas máximas, pero lleno también de ilusiones y de incertidumbre. No se concebirían, ¡oh no!, las brillantes conquistas de esta religión, los héroes de la fe, los modelos de santidad y fervor, al través de la historia y en la actualidad!

¿De qué modo reanimaremos nuestro cristianismo moderno? Colocando á Jesús como centro, llamándolo á nuestro seno para que viva con nosotros; ó mejor, viviendo nosotros con él. Sabemos que « verdaderamente ha resucitado », que vive con nosotros hasta el fin de los siglos, que obra, lucha y ora para el adelanto de su reino. Obremos, luchemos, oremos á su lado, y entonces el cristianismo, que bajo ciertos aspectos parece languidecer y morir, resucitará á una vida nueva en medio de nosotros.

E. Tron.

CORRESPONDENCIA

Rosario Tala, abril 10 de 1914.

Mi estimado hermano:

La visita del señor obispo, doctor Stuntz, acompañado del pastor Turner, ha sido de gran gozo y preciosas bendiciones para esta congregación.

Los tres cultos presididos por ellos fueron llenos de unción espiritual, y en cada uno recibimos solemnes invitaciones para consagrarnos al servicio del Señor, á las que respondieron un gran número. ¡Quiera el Señor ayudarnos para cumplir lo que hemos manifestado!

El Señor lo quiere, nuestras almas lo necesitan, ya es hora que digamos como Pedro: Señor, ¿á quién iremos? Tú tienes palabras de vida eterna.

El último servicio en nuestra vieja capilla fué realmente precioso; fué el culto más concurrido y bendecido.

Nos habló sobre el principio del cristianismo, basándose en el cap. I de San Juan, el llamado de los dos primeros jóvenes que oyeron el testimonio de Juan y siguieron á Jesús. Escucharon, siguieron y moraron con Jesús. Nos habló del valor del testimonio. de lo que significa escuchar bien, que él hasta la edad de 12 años había escuchado muchos sermones; uno de ellos sobre todo conmovió todo su ser. Nos habló acerca de seguir á Jesús y morar con El, con preciosas ilustraciones anecdóticas que hacían más clara su exposición.

Como éste era el culto de despedida, una alumna de la Escuela Dominical que dirige la señorita Hougham, la niña Elvirita Justet, obsequió al obispo con un ramo de flores, en nombre de aquella escuela; y el hermano Luis Justet con sentidas palabras presentó al obispo un álbum firmado por miembros y amigos de las congregaciones del Circuito. Con emoción y gozo el obispo agradeció los obsequios, diciendo que eran para él de inestimable valor.

En la estación fué despedido por un

grupo de hermanos, y todos sentimos que su visita haya sido tan corta.

Por algunos días estuvieron de visita en ésta los jóvenes Pablo Barolin, David y Pedro Negrin, del Riachuelo, emparentados con las familias de Enrique Guigou y Felipe Pons de ésta. Los tres pertenecen al extenso campo del nuevo pastor, señor Julio Tron. Fué muy grato para nosotros oir de viva voz las buenas noticias que nos dieron respecto de la obra y del nuevo pastor, á quien deseamos Dios bendiga con abundancia.

Con mucho interés hemos leído en el último número de LA UNIÓN VALDENSE, los ecos ó notas de la Conferencia Anual, en Colonia Valdense. ¡Oh, quién podrá dudar de las preciosas bendiciones recibidas con ese motivo! Colonia Valdense, lugar bendecido por Dios, bajo la dirección del venerable pastor, señor Ugón, el hombre y pastor providencial, quien durante tantos años y con tanto acierto ha apacentado aquella grey, secundado por buenos hermanos! En aquella colonia perdurará también la obra consagrada del inolvidable señor Revel, glorificado. Nos regocijamos por tantas almas fieles al Señor allí.

Lo saluda afectuosamente

J. Rostan.

LA CONFERENCIA VALDENSE-1914

(Traducido de el «Gemeindeblatt», órgano oficial del Sínodo Alemán del Río de la Plata)

La Conferencia anual valdense que corresponde á nuestro Sínodo, se celebró este año en Colonia Valdense del 5 al 8 de marzo. Esta localidad se llama también simplemente «El Centro», porque es el asiento de la más importante entre las congregaciones valdenses de Sud América. Es su conductor el venerable pastor Armand Ugón, quien por sus facciones, por su completa cabellera y barba, blancas como nieve, por el fuego de los ojos, recuerda, por su exterior, á William Booth, y también, como lo fué éste, es un patriarca y conductor de su pueblo, habiendo trabajado aquí en el Sud por más de 36 años. Por la falta casi general de hombres capaces, y por los cambios frecuentes de los que se emplean en este país, se puede, con buenas cualidades y firme voluntad, llegar á ser un conductor después de una docena de años de servicio, pero se alcanza á serlo perfectamente recién después de casi cuarenta años. Así le deben los valdenses á este hombre fiel, á más de los servicios eclesiásticos, mucho en otras esferas de acción. El Liceo Valdense no fué fundado exclusivamente por el pastor Ugón, pero principalmente por él fué sostenido y desarrollado por muchos decenios y hasta el presente. Esta sola obra fué un gran beneficio para los valdenses, pues un buen número de sus hijos han recibido en ese instituto su cultura superior, y han podido ocupar, en la República entera y fuera de ella, puestos importantes de médicos, boticarios, abogados, maestros, jueces de paz, comisarios de policía y otros. También en asuntos de administración, como ser fundación de colonias y manejo de capitales, fué este mismo abnegado é incansable obrero quien guió á sus compatriotas é hizo la mayor parte del trabajo.

—Otro pastor con más de treinta años de actividad pueden contar los valdenses entre sus eclesiásticos del Uruguay: el señor Bounous, pastor en Cosmopolita, distante de Colonia Valdense unas cuatro leguas. Como su colega vecino, goza aún de bastantes fuerzas, aunque los pesados

años del principio, pueden, como los de guerra, contarse como dobles. Por razones de servicio pasó mucho tiempo á caballo, mucho en vehículo, muchas veces azotado por las inclemencias de la muy variable temperatura, que pasa repentinamente del calor al frío, de la calma á la tormenta, del tiempo seco á la lluvia. Y en los primeros largos años debía atender como único pastor á vastas extensiones, luchando con las necesidades de los rudos principios de la vida colónica, y luego las intrincadas circunstancias creadas por las revoluciones, y en tiempo de paz, por la mala administración y la defectuosa justicia.

Cuando se oye á estos veteranos hablar de sus «servicios de guerra», á nosotros no nos parece ser sino conscriptos.

—Encontramos una tercera iglesia valdense en Tarariras; sobre el ferrocarril á Colonia, como á 12 leguas al Oeste de Nueva Helvecia. Cual reemplazante del pastor Pons, fallecido hace poco más de un año (á quien también en nuestra hoja fué dedicado un recuerdo póstumo), llegó hace pocas semanas de Italia, el pastor Julio Tron.

—Una cuarta congregación es la de Ombúes de Lavalle, donde el pastor Davyt ejerce su ministerio desde hace unos doce años, sobre una dilatada región, casi como un pastor itinerante (antes había sido misionero en Africa), pues á cada uno de los grupos principales se agregan otros grupos secundarios.

—Para llegar á las otras congregaciones que pertenecen á la Conferencia valdense, tenemos ahora que dejar al Uruguay, y dirigirnos hacia la provincia de Santa Fe; á Belgrano, cerca de Estación Wildermuth. Allí trabaja, desde hace 19 años, el pastor Beux. Este es uno de los realmente pocos pastores evangélicos nativos de Sud América. En general, existe aquí, entre la juventud, poco impulso hacia esa vocación, no sólo por causa del vecindario católico-romano y por la dificultad de adquirir la instrucción clásica y teológica, sino también porque las inclinaciones en general, el espíritu mercantil, la facilidad de adelantar y de ganar más en otras ocupaciones, no son favorables para la elección de esta ideal y abnegada vocación. Esto constituye un grave inconveniente para el cuidado de nuestras congregaciones aquí, las cuales deben dirigirse á Europa para que sean reemplazados sus pastores. El señor Beux representó varias veces á su Iglesia ante nuestro Sínodo, y últimamente en Rosario, porque conoce bastante bien el alemán; lo aprendió en Berlín, donde, en el Domkandidatenstift siempre hay un lugar libre para los estudiantes valdenses.

—Finalmente nos dirigimos hacia Villa Iris, al oeste de Bahía Blanca, la cual también tiene importancia para nuestro Sínodo por ser una estación de nuestro predicador itinerante, y la tenía mayor antes, cuando formaba aún una gran congregación organizada. A consecuencia de unas cuantas malas cosechas, quedó muy reducida. El pastor Forneron, cumplido el tiempo de su contrato, se retiró de ese puesto y no fué reemplazado hasta ahora. La Conferencia tuvo que ocuparse del problema de Iris y se resolvió esperar un año, haciendo visitar entretanto esos colonos.

Todas estas congregaciones, junto con las valdenses diseminadas en las Repúblicas del Plata, suman cerca de 7,000 almas y forman una importante fracción de la Iglesia Valdense que, en su conjunto, alcanza apenas á 30,000. ¡Una pequeña falange entre los muchos centenares de millones de protestantes!

Pero, ¡qué grandioso pasado tiene ese pequeño ejército, rico de sangre y de lágrimas, lleno de los gemidos de los presos, perseguidos, desterrados de su patria,

atormentados y condenados á muerte, que se cuentan por millares y más millares! ¡Y esto por el espacio de siete siglos!

Quien lee su historia, queda conmovido, y hasta tiene que ceder en su espíritu á la ira contra el poder de las tinieblas, que consiguió echar en la noche del dolor y de la muerte á tantas nobles criaturas y fieles cristianos, únicamente por motivo de su fe; y esto «¡por la justicia y en el nombre de Dios!» ¿Que, por tan largo tiempo tuvo que cargar la iglesia de Cristo y la historia de la humanidad, con la maldición de la ceguera religiosa y espiritual, antes de llegar á comprender que se ha de adorar á Dios en espíritu y en verdad, y no defenderle con la espada y la rueda del suplicio? ¡Oh, qué turbia luz cae, por medio de esos martirios de los buenos, sobre tales documentos del espíritu humano y del humano corazón! La primera sentencia pública por la cual, á instigación de la Iglesia, la muerte por el fuego se estableció para los herejes, fué pronunciada en 1197, contra valdenses. Desde entonces ya no hubo completa paz para ellos, hasta 1848 en que, finalmente, se les reconoció también á ellos el natural derecho á la libertad de conciencia y á la igualdad de existencia civil. Pero, hasta aquella fecha, pisaron ellos las ásperas sendas del dolor, siendo á menudo abandonados por su propia nación y maltratados por sus gobernantes; repetidas veces tuvieron que abandonar sus hogares y ser despreciados, perseguidos como las fieras del campo, y, cazados, perecer bajo el inhumano furor de sus enemigos. Perteneciente á este período de persecuciones, es especialmente conocido el hecho del «glorioso regreso» de 1689, en el cual el coronel y pastor valdense Enrique Arnaud, llevó felizmente «sus 800» desde el lago de Ginebra hasta los valles piamonteses, luchando á menudo contra fuerzas cinco veces superiores á las suyas, hecho que tuvo que admirar el mismo Napoleón I.

Si comparamos el número de los mártires por la libertad entre los valdenses con la totalidad de ellos en aquellos tiempos, y por otro lado comparamos la duración de sus luchas por la libertad con las demás luchas en favor de la libertad, tenemos que preguntar: ¿Qué son las luchas y los sacrificios de los que, con razón, son llamados luchadores de la libertad, en todos los tiempos y en todos los pueblos, frente á lo que soportaron esos valdenses? Por cierto el recuerdo de un tal pasado les da también ahora una gloriosa convicción: la de haber sido el pueblo elegido de Dios, el «Israel de los Alpes», la luz en las tinieblas. «*Lux lucet in tenebris*»: este lema de los valdenses, que se ve generalmente en sus libros y opúsculos y en sus iglesias, rodeando una vela encendida, adornada hacia arriba con siete estrellas, este lema inspira aún hoy en día á estos hermanos en la fe, como también en esta Conferencia pudimos ver, oir y sentir. También ellos quieren ser una luz en la obscuridad, pues ya en el año 1848, cuando les fué concedida la libertad, en su primera Conferencia «*libre*», tomaron la resolución de vengarse santamente de sus verdugos, «*evangelizando á Italia*».

Nosotros, los evangélicos de todo el mundo, somos hermanos; pero los valdenses son nuestro hermano mayor: ellos nos han precedido á todos en la lucha en favor de la libertad, y han soportado en ella tantos sacrificios, para que los hermanos más jóvenes pudieran encontrar después, más fácil, el camino á la libertad, á la paz, á la tranquila y apacible vida cristiana. Así contribuyen los valdenses á preparar el éxito sin par del movimiento reformador del siglo XVI, que encontró *cumplido* el tiempo es decir, preparado en gran parte por esos sacrificios del *Israel de los Alpes*. Por lo tanto, el man-

do evangélico en su conjunto, tiene que pagar á la Iglesia Valdense una gran deuda de gratitud, respetándola, y en caso de necesidad socorriéndola.

La Conferencia empezó con un culto dirigido por el pastor Julio Tron, quien predicó en francés, sobre las palabras del ángel—Luc. II, 10.—Hay que recordar que, después que los valdenses en 1532, dieron al pueblo la Biblia en francés, vino á ser éste el idioma valdense, tanto más que la Suiza reformada siempre se interesó mucho por sus correligionarios oprimidos, y les mandó también pastores. Solamente desde 1848, se adoptó el italiano al lado del francés. Así los hombres ancianos valdenses, establecidos acá, hablan tres idiomas.

Después del culto empezaron las deliberaciones. La Iglesia Metodista Episcopal había delegado cual representante suyo, al predicador señor Penzotti, Agente en Buenos Aires, de la Sociedad Bíblica Americana. Nuestro Sínodo y la congregación de Nueva Helvecia, hicieron llevar sus saludos á la Conferencia por el pastor Richter. Al concluir éste su alocución, hizo cantar el pastor Ugón el Himno de la Reforma, agradeciendo así, en modo cortés y respetuoso, á la hermana iglesia alemana.

Entre los asuntos tratados, revistió especial importancia el proyecto de instituir, siguiendo nuestro ejemplo, un puesto de predicador itinerante, con el fin de prestar los servicios eclesiásticos á la iglesia de Iris y á los numerosos valdenses aislados, para tenerlos unidos. Fué, naturalmente, un placer para mí, poder dar comunicación de las experiencias nuestras, y más en este campo de actividad, como también apoyar ese proyecto y servir de intermediario para conseguir, tal vez, de la «Sociedad Gustavo Adolfo», alguna ayuda para esta importante obra. Pues, mientras á espalda de nuestras iglesias alemanas en el extranjero, está una patria con 40 millones de hermanos en la fe y poderosas asociaciones eclesiásticas, como el Consejo Superior de la Iglesia de Prusia, la «Sociedad Gustavo Adolfo», la sociedad de beneficencia llamada de Lutero, la de La Plata y otras que constantemente se ocupan de nuestras iglesias de la Diáspora, muy diversamente les pasa á los valdenses: ellos son una parte insignificante de su pueblo y, por causa de su religión, mirados como extranjeros en su patria; no reciben de allá ningún socorro; tienen, por el contrario, que contribuir considerablemente para la conservación de las congregaciones pobres de montaña en Italia. Sus pastores aquí reciben todos un muy mezquino salario, sin suplemento por ancianidad, y este salario llega á veces con irregularidad y sólo parcialmente. Así es que soportan aún hoy en día los valdenses, y más que todos sus pastores, grandes sacrificios (en cualquier otra profesión correspondiente conseguirían mayores ganancias). Esto es digno de nuestro respeto, de nuestro estímulo y de nuestra ayuda. Y como la «Sociedad Gustavo Adolfo» ya ayudó por lo pasado á los valdenses, así confiamos que también hará algo en favor de la nueva y necesaria institución del pastorado itinerante. También se quiere dar impulso á la obra de las sociedades cristianas de jóvenes, empezando probablemente por Colonia Valdense, y eso por medio del pastor Ernesto Tron, que llegó hace poco de Italia.

A todas las seis sesiones concurrió numeroso público: en ciertos momentos el vasto templo estaba completamente ocupado por unas 400 personas. Y no sólo con estar allí sentados y escuchando, demostraban muchos de ellos su interés, sino también haciendo uso de la palabra, que era libre. El espíritu democrático ha penetrado en estas comunidades religiosas

mucho más que entre nosotros, especialmente en Europa, donde son casi únicamente pastores los que hablan en semejantes ocasiones; pero estos latinos tienen evidentemente más facilidad para expresarse. Muchas veces tuve que admirarme al ver con cuánta franqueza y abundancia de palabra, representantes y no representantes hablaban interesados en un asunto y razonaban justo. Esta es una comunidad eclesiástica y no solamente una iglesia de pastores. Como entre los metodistas y anglicanos, así también entre los valdenses, se canta estando de pie, lo que ciertamente favorece el desarrollo de la voz y la participación general en el canto. Realmente es el canto valdense alguna vez demasiado fuerte y duro, y hay mayor cultura musical entre nosotros, como muchas veces fué constatado por personas competentes; pero demuestra sin embargo fuerza y vigor. ¡Quiera Dios que vida y fuerza fluyan nuevamente, también por medio de esta Conferencia, en las congregaciones valdenses, para que en adelante como por lo pasado, puedan mostrarse como luces que resplandecen en las tinieblas!

(Traducido por E. Beux).

ARNOLD RICHTER.

PRO RODORETTO

A la salida del culto, en Colonia Valdense, se anunció una colecta en favor de las familias de Rodoretto (Valles Valdenses) que perdieron todo lo que tenían, en un incendio, en el rigor del invierno. Dió el siguiente resultado:

Daniel Armand Ugon, $ 2 ; Emilio Armand Ugon, 2; Pedro Baridon, 2; J. Sgo. Rostagnol, 0.50 ; J. P. Geymonat Bonjour, 1.50; Alejandrina, viuda Pons, 1; Ernesto Tron, 2; Pablo D. Bastie, 1; Juan P. Malan, 1; Juan P. Long, 1; Santiago Gaydou, 1; Emilio Roland, 1; Juan P. Gonnet, 1; Susana, viuda Garrou, 0. 50; Carlos A. Malan, 0. 50; Esteban A. Ugon, 0. 26; Manuel Allio, 0.50; Alina Pons, 1; Luis Jourdan, 2; Daniel Grand, 1; Daniel Bertinat Vernet, 1; Juan P. Gilles, 0.50; Juan Dalmas, 1; Susana, viuda Griot, 0.50; J. Merarí Tourn, 0.50; Enrique Garrou, 0.50; Juan P. Malan (hijo), 0.80; Luis Roland, 1; Santiago Gonnet, 1; Eliseo Courdin, 1.10; Alfonso Griot, 1; Pablo Davyt, 0.50; Esteban Roland, 0.50; Umberto Ricca, 0.50; Juan Dl. Malan, 1; Esteban Ricca (hijo), 0.50; T. Davyt, 0.50; David Comba, 2; José Negrin, 2; Rosa, viuda Jourdan, 1; Esteban Negrin, 1; Juan Bonjour, 2; Pablo E. Long, 1.50; Manuel Bert, 1.50; Bonjour Hnos., 6; Juan P. Maurin, 1.50; María, viuda Geymonat, 0.50; Juan Dl. Bonjour B., 1; Pablo Peyronel, 1; Santiago Godin, 0.50; Margarita, viuda Laurent, 0.50; Francisco Gilles, 0.50. — Total 59.36.

Esa cantidad fué girada á la orden del pastor de Rodoretto, señor Enrique Pons, para el fin indicado.

DATOS ESTADISTICOS

De los Informes leídos en la Conferencia, hemos tomado los siguientes datos, que tienen su importancia y al mismo tiempo instruyen porque los números son elocuentes de por sí.

Durante el año 1913 hubieron:

Belgrano—52 bautismos, 3 matrimonios, 5 defunciones, miembros de iglesia 145, familias 85, total recolectado $ 1,686.25 m|n.

Iris—63 bautismos, recolectado $ 1.922.40.

Lavalle—9 bautismos, 7 matrimonios, 4 defunciones, familias 100, miembros 130, recolectado $ 439.62.

San Salvador—15 bautismos, 1 matrimonio, 2 defunciones, familias 50, miembros 100, recolectado $ 462.72.

Miguelete—10 bautismos, 2 matrimonios, 0 defunciones, familias 40, recolectado $ 748.33 (en 2 años).

Tarariras—37 bautismos, 3 matrimonios, 4 defunciones, familias 110, miembros 280, recolectado $ 795.55.

Cosmopolita — 54 bautismos, 4 matrimonios, 13 defunciones, familias 198, miembros 506, recolectado $ 1,510.25.

Colonia Valdense—56 bautismos, 11 matrimonios, 15 defunciones, familias 220, miembros 550, recolectado $ 1,793.81.

El total de colectas entre todos alcanza á $ 7,289.98, y se nota que la población aumenta siempre mucho, pues los bautismos alcanzan á 296 y las defunciones son solamente 41.

NOTAS ARGENTINAS

El censo nacional — Decretado por los Poderes públicos de la República hace meses, se efectuará simultáneamente en todo el país probablemente el 20 de mayo próximo, habiendo sido designadas ya las personas que, en cada sección, dirigirán los trabajos, y éstas, á su vez, nombrarán las comisiones locales que efectúen el censo.

Si las operaciones del censo se verifican con esmero y escrupulosidad, se podrá saber por fin cuántos son los habitantes de la República, lo que por ahora es muy problemático, pues entre las afirmaciones de unos y las de otros median millones!

Un adelanto — Lo representa para la provincia de Santa Fe, la ley por la cual cada colonia, como cada ciudad, consiguió el derecho de nombrar sus propias administraciones. El 25 de diciembre ppdo. fueron elegidos, por voto popular, los miembros de las Comisiones de Fomento; y, con excepción de pocos pueblos, en que se pensó en hacer política más bien que en buscar hombres capaces de administrar, el pueblo demostró ser digno de tomar una intervención directa en la administración comunal. Este adelanto, más que al partido radical, ahora en el poder, lo debemos á la Liga del Sud, partido de oposición que aspira á llegar pronto á dominar en esta provincia.

Impuestos y protestas — Así en la provincia de Santa Fe como en la de Buenos Aires, sucede el caso raro de que propongan las Cámaras nuevos, considerables impuestos y que luego, en presencia de la actitud resuelta de un gremio especialmente recargado, se modifique otra vez el balance, y queden las cosas más ó menos en el estado de antes. En la primera de las provincias citadas el presupuesto debía elevarse de golpe de once á diez y ocho

millones! pero, de hecho, las patentes fueron aumentadas tan sólo de un 10 ó 15 por ciento.

En Buenos Aires se recargaban de un modo especial las patentes sobre fabricación y despacho de bebidas alcohólicas; pero es tan viva la agitación en contra, que ya se puede prever que el fisco tendrá que ceder. ¿Cómo explicar tales fenómenos?

El cultivo del arroz—En las provincias de Salta y Tucumán los ensayos hechos desde algunos años, parecen haber dado muy buenos resultados, y la producción de este cereal ha tomado tal desarrollo que se espera pueda la Argentina, en breve, emanciparse de la producción extranjera.

E B

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Las lluvias, tan abundantes en todas partes, no lo han sido menos en esta colonia, pero no causaron perjuicios, como sucedió en Puerto Sauce y en Montevideo, donde el temporal destrozó ramblas, paseos y casas más expuestas, siendo los daños muy considerables.

En la campaña los caminos se ponen en mal estado y dan lugar á las justas quejas de los vecinos, que no ven los grandes resultados preconizados por las Inspecciones Técnicas y las Intendencias.

El puente de La Paz, obra hermosa y de indiscutible utilidad, necesita composturas, pero no se llevan á cabo, á pesar de las repetidas notas y solicitudes. La Inspección mandó cubrir de macadam el piso deteriorado, y todo paró allí.

— Las clases del Liceo se han abierto el 1.º de abril. La Comisión nombró como profesora á la señorita Ema Jourdan, que ya ejerció el mismo cargo en el Departamento de Artigas. El 3 de abril llegó de Europa el señor Tourn, y en seguida se puso al trabajo y ya domina casi enteramente el español, lo que nos admira á todos, al ver con qué facilidad aprendió ese idioma. El Liceo está así este año bien provisto de profesores y también tiene un buen número de alumnos. El señor Tourn nos trajo buenas noticias de los conocidos nuestros de Italia. En la casa de su padre paran tres hijos del señor Casimiro Forneron, del Paraguay, los cuales van al Colegio de Torre-Pellice. Nos alegra el saber que han realizado bastantes progresos. El señor Forneron piensa enviar á otro más.

— Don Augusto Jourdan trajo su familia á Colonia Valdense, alquilando una casa cerca del Liceo, para la instrucción de sus hijos. Al mismo tiempo aprovechan de la escuela Dominical y de los otros medios de instrucción que poseemos.

— El Presidente de la Comisión del Liceo, señor Julio Tron, estuvo presente en el acto de la apertura de los cursos y pronunció algunas palabras de consejo y exhortación á los alumnos. Habló también el señor Jourdan.

— Por un decreto del Gobierno, las horas se contarán hasta 24 en el día, así que ya no habrá a. m. y p. m.. Aunque parece difícil acostumbrarse á esa reforma, debe ser conveniente, puesto que fué adoptada en muchos

países europeos desde hace tiempo.

— Nos visitó el pastor de Lavalle, señor Davit, con objeto de traer un hijo al Liceo, al que dejó en casa de la señora Pons.

—El pastor señor Ernesto Tron, dirige un ejercicio de canto, todos los domingos antes del culto; se ejercitan así los himnos que se van á cantar. Aunque el ejercicio está destinado sobre todo para los catecúmenos y los jóvenes, pueden asistir todos los que lo desean, y deberían ser muchos, porque el canto en medio de nosotros es susceptible de perfección. Estamos lejos todavía de la meta.

— El mismo pastor presidió reuniones por la noche, en las escuelas, y los cultos de Semana Santa, aunque algunos fueron interrumpidos por el mal tiempo. Excusamos decir que lo mismo dirige ya los cultos en español como en francés.

— En ausencia del señor Ugon, en Montevideo por algún tiempo, presidió la sesión del Consistorio, el Vicepresidente, señor Rostagnol. El Consistorio se ocupó del ofrecimiento que le hizo la Comisión Ejecutiva, de los servicios del señor Ernesto Tron. Resolvió consultar al respecto la asamblea de iglesia, siendo favorables todos los presentes á que continúe prestando sus servicios, ya á la congregación que por ser tan numerosa los necesita, ya en calidad de itinerante para visitar á los desparramados ó reemplazar á algún pastor que deba ausentarse para visitas. En espera de la resolución definitiva del asunto, el Consistorio pidió al señor Tron que siguiera su trabajo, como hasta ahora, en el seno de la congregación, presidiendo cultos y visitando las familias. A tal efecto, acompañado por un miembro del Consistorio se propone visitar á todas las familias en cada sección para conocerlas y cumplir los deberes de su ministerio.

— Los jóvenes que siguen estudios para maestro en Colonia, y que tenían que repetir algún examen, salieron todos aprobados. Uno de ellos, Adolfo Roland, dejó esos estudios para seguir como alumno en el Liceo, y regresó así al seno de su familia.

— El joven Pedro Romano tuvo que bajar ya dos veces á Montevideo por enfermedad en los oídos, siendo operado con felicidad por un especialista.

— Don Santiago Allio está impedido de trabajar, por haberse enfermado de un pie.

— El primer y tercer jueves de cada mes, se reune la Sociedad de Señoritas para ocuparse de cosas útiles: canto bajo la dirección de la señorita Clara Bonjour, costura enseñada por la señorita María Soulier, de La Paz, y trabajos del hogar por la señorita Ana Armand Ugon.

— La señorita Catalina Allio fué nombrada maestra para la escuela de la Colonia Española (Pantanoso), y en la escuela de Comba fué sustituída por la señorita Susana Pontet, hija de don J. Pedro Pontet.

— Habiendo renunciado la señorita María Berton, según leemos en «El Siglo», fué designado para sustituirla el maestro normalista don Carlos Klett. La escuela de la sección Bonjour fué cerrada por falta de asistencia, y no volverá á abrirse sino cuando haya un número suficiente de niños.

— Don Francisco Gauthier se fué á residir nuevamente en Cañada Nieto. Se mandó construir una casa en el terreno que fué de Santiago Dalmas, frente á la capilla. Alquiló su casa en ésta á la señora Pons.

—La maestra señorita Alina Pons bajó á Montevideo para estar con su madre, gravemente enferma.

—El pastor del Villár, señor Augusto Jahier, nos remitió una cantidad de opúsculos conteniendo la historia de esa iglesia, para que los distribuyéramos á los interesados, sobre todo originarios de esa parroquia. El señor Jahier nos pide también que recibamos las cantidades que alguno desee ofrecer con el objeto de comprar un órgano para los servicios públicos en el templo de Villar. Accedemos á ese pedido, y si alguna persona de las que han recibido el opúsculo de la referencia ú otra, está dispuesta á contribuir con algo, lo remitiremos con placer á su destino.

—La escuela del Sauce (Clonia Española) fué refaccionada por Adolfo Malan y hecha habitable para los niños.

—Don Eliseo Gonnet trajo á su hijo Lamí de Montevideo, ya casi repuesto del todo.

—De Colonia nos visitó el señor Pontet, quien vino á inspeccionar las escuelas.

—De Montevideo regresó el señor Ugon, pero piensa ausentarse nuevamente, para descansar, yendo á Rivera.

—Don Juan P. Long fué hasta Belgrano para acompañar á la señora Beux.

—Publicamos el informe del pastor Richter, sobre la Conferencia, porque es muy diferente de lo que escribimos al respecto y tiene un sabor particular, de modo que no dudamos que interesará á todos los lectores.

—Después de cerrada la lista de suscripción en favor de los damnificados por un incendio en Rodoreto, recibimos todavía estas contribuciones: Daniel Arduin, 1 $; Juan P. Pontet, 1 $. Si alguien desea todavía entregar, lo puede hacer, y después remitiremos el importe.

La Paz

El 7 de mayo, jueves, á las 3 de la tarde, en la puerta del Juzgado se procederá á la venta judicial de los edificios de la sucesión Grill, conocidos comúnmente bajo la denominación de la Fidelería. La venta es al mejor postor.

—La señora Sara Soulier fué con su esposo á residir en Suiza, de donde él es oriundo.

—Falleció la anciana señora Fuhrer, después de larga enfermedad (casi dos años) y penosos sufrimientos que soportó con paciencia y fe cristiana. El entierro fué presidido por el pastor Tron. La señora Fuhrer, alemana de origen, residió mucho tiempo cerca de La Paz. Su Biblia y su libro de oraciones en alemán, fueron su consuelo y fortaleza hasta lo último.

—Los amigos del escribano señor Long, se alegrarán con nosotros, al saber que está ya mucho mejor de la vista y empieza á trabajar. Estuvo en Montevideo á consultar un especialista, pero no demoró más que un día.

—Don Bartolomé Bonjour fué también á la Capital para consultar á los médicos sobre su antigua dolencia de reumatismo, y someterse á algún tratamiento.

Colonia Suiza

En el concurso nacional de Lechería, realizado en Molles (Río Negro) obtuvieron premios varios industriales de Nueva Helvecia: Emilio Sonderegger y Hnos., Federico Gilomen, Nater Hnos., Arturo Karlen y Breuss y Frey, y de Cardoso, Sebastián Gabriel y Germán Ihlenfeld. Para el concurso de ordeñadores, que se realizó por primera vez en el país, se inscribieron sólo nueve concurrentes. Dos de Nueva Helvecia llegaron cuando se había empezado el torneo. El señor Gilomen fué miembro del jurado, así como el señor Sebastián Gabril. Cada concurrente tuvo que ordeñar un grupo de 10 vacas, dos días seguidos. Obtuvo el primer premio José Barón y el segundo Paulino Müller.

—La Comisión Auxiliar pudo constituirse al fin con los señores Federico Gilomen, Presidente, E. Lazague, Alfredo Stutz, Germán Vonrotz y Rodolfo Risch. Las Intendencias dejan poco que hacer á ias Juntas, teniendo éstas muy cercenadas sus atribuciones.

—Salieron para Europa el señor Vicente Hunkeler y la señora Magdalena O. de Ettlin, acompañada de sus hijos Ema y Juan. Este piensa quedar una larga temporada en el viejo mundo.

Cosmopolita.

La señora de Santiago Pons, doña Olimpia Klett, tuvo que ir á Montevideo para someterse á una grave intervención quirúrgica. La acompañamos en el tren, cuando se iba con el esposo para Montevideo, y vimos que estaba sufriendo mucho, estando á una dieta casi absoluta. Fué operada con éxito y pareció aliviarse, pero al cabo de algunos días empeoró, falleciendo en el Hospital Maciel. Tenía 62 años. Fué nuestra primera maestra en Collonia Valdense, hará pronto cuarenta años. Lamentamos su muerte, aunque siendo fiel cristiana, está mejor ahora, y expresamos nuestra simpatía al esposo y á su numerosa familia, ya todos crecidos.

—Visitamos á la señora Bounous, que sigue atrasada de salud y muy delicada, no encontrando alimentos que le agraden y que pueda soportar. La tos también la molesta bastante. Está rodeada de solícitos cuidados de los suyos, pero el señor Bounous no puede alejarse mucho de su casa.

—La capilla nueva ya está techada. Es un edificio bastante elevado y que, á no dudarlo, causará buena impresión, una vez concluído. Será también de gran solidez, pues se construye sin economías mal entendidas.

Artilleros

La cosecha de uva fué escasa El viñedo de Pablo Salomón elaboró 3,600 litros de vino, David Gonnet 900 y Napoleón Rivoir no cosechó nada.

Tarariras

Juan Daniel Allio y un cuñado (Bertinat) se trasladaron de Melo á la colonia Miguelete.

—La mesa de la Unión C. de Jóvenes ya casi consiguió la suma que necesita para comprar un *armonium*.

—El 14 de abril falleció en Estanzuela la señora de Felipe Guigou, doña Celestina Peyrot, después de largos sufrimientos soportados con la serenidad que infunde sólo la fe. A pesar del temporal reinante en esos días, el pastor, recién llegado del Riachuelo, volvió para presidir el entierro y acompañar á las numerosas familias afligidas. Está haciendo su aprendizaje de América, afrontando el viento, el barro y la lluvia, todo en abundancia.

Expresamos á la familia afligida y á sus numerosos parientes del Uruguay y de Rosario Tala, nuestra cristiana simpatía.

—El pastor Tron continúa residiendo con la familia del señor Rostan, por ahora.

—Los viticultores obtuvieron la siguiente cosecha: J. P. Salomón, 100 litros; Felipe Grand, 130; Felipe Buffa, 500; Juan Bernardi, 1,900; Daniel Negrin, 1,000; Eduardo Ducassou, 950, y David Bernardi, 4,500.

COLONIA

La Comisión D. de Instrucción Primaria procedió al nombramiento de las subcomisiones del Departamento para el trienio 1914-1916.

Rosario — Lorenzo Laguarda, Presidente honorario; doctor Larriera, Emilio A. Ugon y A. Llugain.

La Paz—Manuel Bert, J. P. Geymonat y Daniel Soulier.

Nueva Helvecia—Doctor Langon, F. Gilomen y Santiago Háberli.

Cosmopolita—Ernesto Pons, José M. Luaces y Félix Mourglia.

Riachuelo—Daniel Grand (hijo), Juan Snider y Victoriano del Río.

Colonia Española (Pantanoso)—Juan P. Beux, Marcelino Pérez y Adolfo Malan — (Sauce) — Juan Dalmas, Cándido García y Enrique Garrou.

Colonia Valdense: Alfonso Griot, J. Pedro Berton, Manuel Jourdan, Severino Ingold y Juan P. Malan.

Rincón del Rey: Juan P. Maurin, Alejo Jourdan y Luis Maurin.

Estación Barker—Juan P. Rivoir, Vicente Conde y Ernesto Robert.

Minuano—Juan Daniel Geymonat, Nicolás Nüesch y Juan Walikosky.

Artilleros—Enrique Soulier, Gerónimo Martínez, Juan P. Cárdenas.

Rincón del Sauce—Juan D. Gonnet, Santiago Tourn y Juan P. Lausarot.

Tarariras—Bernardo Aguerre, Carlos Dalmas y Juan Quinelli.

Quintón—Emilio Gonnet, Santiago Ricca y Carlos A. Dalmas.

Estanzuela—Manuel Buffa, Juan Arangnren y Germán Sugasti.

San Pedro — Juan S. Gonnet, Francisco Vignolo y Juan Tunessi.

Colonia Miguelete—David Bonjour, Valentín Depré y Braulio Pérez.

Colonia Lavalle—Pablo Davit, Manuel Dibar y Mateo Cuculic.

LAVALLE.

Juan Santiago Rostagnol se mudó de Miguelete, para el Sarandí, donde se estableció con su taller de herrería, cerca de la casa de comercio de don Juan E. Long.

—El temporal causó algunos destrozos en Miguelete: entre otros sufrió desperfectos en las casas Juan S. Pontet.

—El nuevo Consistorio en su última sesión ha resuelto nombrar á Juan Santiago Dalmas, Vicepresidente, Esteban Geymonat, Secretario, y Pablo Negrin, Tesorero.

—Se resolvió hacer una colecta en favor de las familias de Rodoretto.

— El señor Davit se ausentó para el Nieto el 4 del corriente, con el fin de prestar sus servicios á aquella congregación. A su regreso debía ir á Miguelete, pero no pudo realizar esa visita, debido al mal tiempo.

— Se instituyó hace tiempo una Biblioteca en ésta, la que tiene como 45 abonados.

— En estos días se trató de formar un coro. Han habido varias reuniones en casa de Pablo Negrin. Se espera formar más tarde una Asociación C. de Jóvenes.

—Don Pablo Geymonat Bonjour se trasladó al campo, para estar más cerca de la escuela y para la instrucción moral de sus hijos.

—La escuela estuvo cerrada varios días, debido á la Semana Santa y á las lluvias. Se lamenta que el señor Klett haya pedido su traslado. Él era muy apreciado como excelente maestro. Como esta escuela cuenta más de 80 niños, tiene derecho á una ayudantía de las 150 que acaba de crear el Gobierno.

Dolores.

Don David Caffarel compró una extensión de campo á la sucesión Clorinda Britos, en la costa del Bizcocho, pagando la suma de veinte mil pesos.

Buenos Aires

El año 1913, tan malo para los negocios en general, fué muy bueno para la Sociedad Bíblica B. y E., cuyos colportores vendieron más ejemplares de las Sagradas Escrituras que en ningún otro año. El malestar y la desgracia muchas veces obligan al hombre á buscar consolación en la comunión con Dios, mediante la lectura de los santos libros y la oración.

Alejandra

Don Pedro Tourn salió para los Valles (Italia), acompañado de tres de sus hijas.

—El obispo Stuntz visitó esa congregación y todos quedaron satisfechos y muy animados.

—El señor Francisco More salió para Montevideo con el fin de ingresar en el Seminario y seguir los estudios en vista del ministerio. Nos escribe desde Montevideo para comunicarnos que, en su ausencia, su señora esposa se ha encargado de la distribución de "La Unión Valdense", en Alejandra. Dos son los hermanos Moore que se preparan para el pastorado. Hacemos votos para que puedan continuar en sus estudios y tener una larga y bendecida carrera en el servicio del Señor.

Colonia Iris.

El amigo José Gonnet nos escribe desde *Epu-Pel* (Pampa Central): "Tengo el agrado de comunicarle que he sido ascendido á Jefe de estación y trasladado á ésta, donde le agradeceré mucho se sirva remitirme el estimado periódico "La Unión Valdense". En este paraje solitario, aunque muy pintoresco, por estar rodeado de frondosos árboles silvestres y colinas al-

tas que parecen montañas, sentimos más que nunca la necesidad de saber algo de nuestros conocidos, por medio del periódico, pues raras veces tenemos la oportunidad de ver pasar alguno por aquí en el tren, y en ese caso no hay casi tiempo para saludarlos. El tráfico de esta estación es la mayor parte de hacienda, cueros y lana que traen en carros de las estancias hasta cincuenta leguas al Suroeste. También hay colonias agrícolas tres leguas al Norte, pero este año no han tenido cosecha y la mayor parte de los colonos se han ido, no encontrando crédito para seguir. Ahora el Gobierno facilita semilla á los que han quedado y que pueden seguir, pero les impone condiciones para trabajar la tierra en la forma que exige la Escuela de Agronomía —y les proporciona semillas de varias clases, según lo consideren los inspectores que están encargados de vigilar el trabajo, y la clase de tierras, etc.

Hasta la fecha ha llovido muy poco para poder hacer bien ese trabajo, sin embargo muchos han empezado. El Ferrocarril Pacífico ha proporcionado los coches especiales á los agrónomos para que recorran las colonias agrícolas de la zona que abarcan sus líneas; dan conferencias, toman los datos que creen convenientes someter al estudio, para resolver y mejorar la situación y el trabajo de los colonos.

Sin más noticias por el momento, le saludo con mi más alta consideración y estima.''

Agradecemos al señor Gonnet su atenta carta y esperamos que nos enviará otras noticias todavía.

L. J.

INFORMES VARIOS

—El ferrocarril Pan-Americano ha hecho tentativas para comprar terrenos en Colonia, donde se edificarían los talleres y la estación. No es seguro que el negocio se realice, porque se han pedido precios muy elevados. Sin embargo vinieron ocho ingenieros y hubo gran movimiento. ¡Cuán útil sería la construcción de ese ferrocarril para muchas colonias!

—El hijo del pastor Charbonnier (Ginebra), que tiene parientes en el Uruguay, salió para Estados Unidos á completar sus estudios.

—El Colegio de Torre-Pellice cuenta con 109 alumnos este año, lo que es un número bastante elevado.

—El señor Fermaud, después de un largo viaje de circunnavegación por el estrecho de Magallanes, llegó el 1.º de septiembre á Valparaíso (Chile), donde con un trabajo continuo de seis días empleados en visitas y conferencias, pudo con la ayuda del secretario americano, señor Wurtz, fundar una Unión Cristiana é inaugurar el local. Una visita de algunas horas en Santiago, le dió ocasión de conocer al señor Lapointe, joven unionista francés, quien ha fundado en esa capital una pequeña pero viviente Unión. En Colón el señor Fermaud celebró una entrevista con los ocho secretarios de las Uniones organizadas para el personal empleado en los trabajos del Canal de Panamá. De Nueva York se embarcó para Nápoles. Después pasó á los Valles Valdenses, donde habló de su visita á las Colonias del Uruguay, y ahora está en Ginebra.

REGISTRO CIVIL

La Paz

NACIMIENTOS.

Omar Francisco Jurí, de César y Rita Cunellas; Antelo y Regino

Bonjour (mellizos), de Juan David y de Magdalena Long; Edith Gilles, de Juan Amadeo y de Ema Mondon; Carlos Alberto Planchon, de Emilio y Susana Malan; Osvaldo Salomon, de Daniel y Pascuala Lazague; Adela Fostel, de Esteban y Virginia Muston; Ema Clotilde Gonnet, de Alejandro David y de Margarita Bastía; Blanca Rita Bertinat, de Juan Pedro y Angela Long.

MATRIMONIOS.

Pablo Chambon, oriental, 26 años, con Carolina María Tourn, oriental de 25 años; Aquiles Pfister, suizo, de 25 años, con Sara Sanlier, oriental, de 28 años; Juan Francisco Vigna, oriental, de 26 años, con Isabel Mourglia, oriental, de 20 años; Juan Geymonat, oriental, de 22 años, con Ana Bonnet, oriental, de 18 años; Pastor González, oriental, de 25 años, con María Suárez, oriental, de 23 años.

DEFUNCIONES.

María Gonnet de Félix, italiana, viuda, de 65 años; Pedro Salomón, oriental, de 9 años; Hermán Aldo Gardiol, oriental, de 7 meses; Juan Daniel Planchon, italiano, casado, de 66 años; Ana Vogel de Fuhrer, suiza, casada, de 64 años.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Juan Favat, Colonia Elizalde; Luis F. Chollet, id.; J. D. Geymonat, id; Alejo Chollet (13-14) id, Juan Barolin, Riachuelo; J. Santiago Rostagnol, Sarandí; Ernesto Griot, San Pedro; Santiago Courdin, Colonia Valdense; Augusto Peyrot, id; Felisberto Plavan, id; María P., viuda Geymonat, id; J. D. Malan (hijo), id; J. P. Malan (hijo), id; Juan Bonjour, id; Rosa, viuda Jourdan, id; Pablo Peyronel, id; J. D. Bonjour Tourn, id; Juan Gardiol, id; Juan Geymonat, id; David Bertinat, id; Daniel Arduin, id; Santiago Coisson, Italia; doctor Rocchi, id; Victorio Oudrí, Cosmopolita; Ubaldo Walikosky, id; José T. Gonnet, id; Felipe Dovat, id; Francisco Perrou, id; Hipólito Tourn, id; Josué Vinay, Treinta y Tres; David Geymonat, Lavalle; David Pontet, Iris; Juan Pontet, Colonia; Santiago Clot (1915), Luan Toro.

AVISOS


Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 7721